

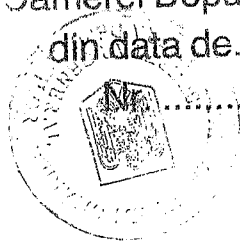
APROBATÎn ședința Biroului permanent al
Camerei DeputațilorParlamentul României
Camera Deputaților

din data de 09.04.2013

484

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
Camera Deputaților

P. Nr. 484 din 08.04.2013


Cabinet Secretar generalBucurești, aprilie 2013
Nr.**MEMORANDUM INTERN**

Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților

De la: Cristian Adrian Panciu, Secretar general

Tema: Găzduirea conferinței privind dezvoltarea durabilă în regiunea Carpaților (10 mai 2013)

Ambasadorul Republicii Polonia la București, domnul Marek Szczygiel, s-a adresat domnului Valeriu Ștefan Zgonea, Președintele Camerei Deputaților, solicitând sprijin pentru desfășurarea în ziua de 10 mai la Palatul Parlamentului a unei conferințe cu tema "Munții Carpați în inima Europei – folosirea instrumentelor de cooperare existente pentru asigurarea unei dezvoltări durabile a regiunii".

Evenimentul este organizat de Ambasada Poloniei, țară care deține în prezent președinția Grupului Visegrad (din care fac parte, în afară de Polonia, Republica Cehă, Ungaria și Slovacia) și este consacrat analizării și prezentării modalităților de a sprijini dezvoltarea durabilă a regiunii carpatice prin intensificarea cooperării la diferite niveluri și prin schimburi de bune practici. Dezbaterile din cadrul celor două sesiuni de lucru își propun să identifice modalități de a stimula dezvoltarea în contextul noului Cadru financiar al UE 2014-2020 și de a pune în valoare mecanismele prevăzute în Convenția Carpatică (semnată în mai 2003 de șapte state, între care și România), precum și formele de cooperare transfrontalieră, transnațională și interregională la nivel European.

Conferința, la care vor participa aproximativ 100 de persoane - parlamentari, reprezentanți la nivel guvernamental și neguvernamental – urmează să aibă loc în după-amiaza zilei de 10 mai, între orele 13 și 17.30.

În proiectul de program este inclusă o scurtă alocuțiune de salut a Președintelui Camerei Deputaților, domnul Ștefan Valeriu Zgonea. Totodată, având în vedere că la conferință va participa Vicepreședintele Seimului polonez, domnul Marek Kuchcinski, s-a solicitat o întrevedere cu Președintele Camerei Deputaților în dimineața aceleiași zile.

Propunem:

- să se organizeze primirea de către domnul Valeriu Ștefan Zgonea, Președintele Camerei Deputaților, a domnului Marek Kuchcinski, Vicepreședintele Seimului polonez, în dimineața zilei de 10 mai;

- să se aprobe desfășurarea conferinței în sala N. Bălcescu, în regim de gratuitate în ziua de 10 mai 2013;

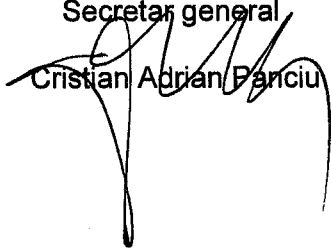
- Centrul Internațional de Conferințe să amenajeze sala N.Bălcescu în configurație amfiteatru cu prezidiu și să asigure dotarea cu echipamente audio și cu cabină de traducere simultană (interpretul engleză/poloneză va fi adus de Ambasada Poloniei);

- Direcția pentru relații publice și protocol/Serviciul protocol să asigure primirea la Parlament și plecarea participanților;

- Direcția afaceri interne să asigure accesul participanților pe la intrarea C1.

Secretar general

Cristian Adrian Pănciu



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
EXTERNE 55/209
Intrare/Lege Nr. 55/209
20 13 Luna 04 Ziua 04

55a/639/1.04.2013

1/1090/48
20 13 03 25

The Embassy
of the Republic of Poland
in Bucharest

220-23-2013

de acord,
SG BP
[Signature]

[Signature]
Bogdan [Signature]

Bucharest, 22 March 2013

Mr. Valeriu Zgonea
President
Chamber of Deputies
Parliament of Romania

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
EXTERNE 51/547CP/28.03.2013

SGAE BP

Dear President Zgonea,

Further to our recent, fruitful meeting and in reference to the event dedicated to the sustainable development of the Carpathians region we are organizing in the capacity of the Polish Visegrad Group Presidency on May 10th, 2013 in Bucharest, I have the pleasure to provide you with a draft agenda of the conference and present some additional details, hopeful that your busy agenda will allow you to take part.

In the first place, I would like to inform you about the confirmed participation of the Deputy Speaker of Polish Sejm, Mr. Marek Kuchcinski. I am confident his visit to Romania would offer an excellent opportunity to discuss a broad range of bilateral issues. Therefore, on behalf of Mr. Kuchciński I would like to request a bilateral meeting with you and the leadership of the Chamber of Deputies, prior to the conference.

Moreover, recalling the dedication of the Parliament of Romania to develop close relationship with the countries of the region and with a strong parliamentary dimension of the event in mind – one of the V4 delegation is expected to be composed of the leadership of the Senate European Affairs Committee – I would also like to kindly ask you to consider the possibilities of hosting this event in the premises of the Romanian Parliament.

Please note, moreover, that participating will be also Secretary of State in the Ministry for Regional Development, Mr. Marcin Kubiak and a larger number of Polish regional and local authorities, coming to Romania for the purpose of the conference and the subsequent inauguration of the Transumanca 2013.

In the conviction that the hospitality of the Chamber of Deputies will contribute to the successful discussions on issues related to the Carpathians, common for Central and Eastern Europe, I am looking forward to receiving your positive response.

With all the additional questions you might have please do have your staff contact my deputy, Mrs. Magdalena Bogdziewicz (tel. +40 21 30 82 235, e-mail: magdalena.bogdziewicz@msz.gov.pl; mobile: +40 744 38 38 87)

Sincerely yours,

[Signature]
Marek Szczygiel
Ambassador

International Visegrad Group conference

Carpathian Mountains at the heart of Europe

– how to use existing instruments of cooperation to secure sustainable development of the region

Bucharest, May 10th 2013

Location:

– Agenda –

13:00-13:30 *Registration of participants, welcome coffee*

Welcome address

13:30-14:00 **H.E. Marek Szczygiel**, Ambassador of the Republic of Poland in Romania

Mr. Valeriu Ștefan Zgonea, President of the Chamber of Deputies of Romania (tbc)

Mr. Marek Kuchciński, Deputy Speaker of the Sejm - Lower Chamber of Polish Parliament (confirmed)

Session I *Moderation*

14:00-15:15 **Mr. Harald Egerer** - Head of UNEP Vienna; Interim Secretariat of Carpathian Convention (tbc)

Mr. Jeremy Staniforth – Government of Romania, High Representative for sustainable Development and Adviser for Romania of Prince Charles of Wales (tbc)

Mr. Marcin Kubiak, Undersecretary of State, Ministry of Regional Development, (Poland) - confirmed

Mr./Mrs. (Czech Republic)

Mr. / Mrs. (Hungary)

Mr. /Mrs. (Slovakia)

15:00-15:30 *Discussion*

Session II Moderation

15.30-16.15 **Prof. Grzegorz Jawor,** Institute of History of Economy, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland (tbc)

Mr. Zbigniew Niewiadomski UNEP/GRID Warsaw (United Nations Environment Programme / Environmental Information Center) –specialist for Carpathian Convention and strategic contacts

Presentation of the projects “Carpathians Unite – mechanism of consultation and cooperation for implementation of the Carpathian Convention” and “Carpathian Sheep Transhumance 2013”

Mr. George Aurelian Căţean, Member of the Board, Asociaţia Transhumanţa *Presentation of the activity of the Asociatiatiion Transhumanca and Slow Food Brasov: “Pastoralism and the traditional regional products in the Romanian Carpathians”*

Concluding remarks

16:15 **Mr. Marek Kuchciński,** Deputy Speaker of the Sejm

The working language of the conference is English

18:00 **Coctail**
Embassy of the Republic of Poland – Chancellery
Aleea Alexandru 23sector 1, Bucharest

*The conference participants are invited to witness the revival of traditional Transhumance pastoralism - a form of pastoral wandering under the supervision of the shepherds, which consists of seasonal movement of the sheep flocks on the established routes from lowlands to mountain pastures in the summer and back to the villages in the autumn and winter time. **Carpathian Sheep Transhumance 2013** is a project of traditional movement of the shepherds with 300 sheep through the Carpathians, which is organized to celebrate historical transhumance of the Vlach shepherds, which in the past led to the settlement of the mountain area and the creation of a common pastoral culture in the Carpathians.*

*The wandering from Romania, through Ukraine, Poland, Czech Republic and Slovakia will start on **May 11th, 2013 in Rotbav, near Braşov.***



Embassy of the Czech Republic
in Bucharest



Embassy of Hungary
Bucharest
Ambasada Ungariei
Bucureşti



The Embassy
of the Republic of Poland
in Bucharest



VEĽVYSLANECTVO
SLOVENSKEJ REPUBLIKY